последней российско-американской экранизации «Анны Карениной» с Софи Марсо (1996 г.) окончательно решила благородную и тяжелейшую задачу ликбеза нашей молодежно-«кислотной» тусовки. Во всяком случае, хочется льстить себя такой надеждой.

КНИГИ, КОТОРЫЕ НИКОГДА НЕ СТАНУТ ФИЛЬМАМИ

Одной из сенсаций кинофестиваля стала демонстрация фильма Лидии Бобровой «В той стране...» В центре киноповествования — деревенский пастух, блаженный, над которым витает вырезанная из дерева птица Счастья... В фильме снялись жители пинежской деревни на Архангелогородщине. Хочется посоветовать читателям обязательно посмотреть этот фильм, снятый в лучших шукшинских традициях. Пронзительный и безыскусный кинорассказ по произведениям Бориса Екимова был награжден на 48-м Берлинском кинофестивале премией Мира. Мы попросили режиссера фильма ЛИДИЮ БОБРОВУ рассказать о своем детище:

— Почему вы выбрали именно рассказы Бориса Екимова?

— Почему выходишь замуж за этого, а не за другого? Да не потому, что, может быть, красивее остальных, а потому, что он тебе ближе и роднее всех. То, что делает Борис Петрович Екимов, мне очень близко. Это мой родной материал, его ситуации жизненны, не высосаны из пальца. Он берет материал из гущи народной жизни. Мне близко также и отношение Екимова к людям — своим героям. Когда я читала его рассказы, у меня было такое ощущение, что если бы я работала не в кино, а в литературе и мне было дано писать, то я писала бы именно ***так****, именно о* ***тех*** *людях и брала бы именно те сюжеты, которые берет Екимов. Замечательные писатели и Белов, и Астафьев, но Екимов в какой-то момент моей жизни больше лег на душу.*

— Вы знакомы с ним?

— До того, как я написала несколько вариантов сценария по его рассказам, не была знакома. Когда, наконец, написала вариант сценария, который мне показался нормальным, позвонила ему и дала почитать. Познакомились, когда я приехала к нему со своим сценарием в Калач-на-Дону. Я угрохала на сценарий полтора или два года и не была уверена, что он разрешит экранизировать... Но, к счастью, все оказалось иначе.

— Откуда у вас такой целенаправленный интерес к деревне?

— Я родом из деревни. В моей биографии отразилась, наверное, почти вся география страны: родилась и выросла — в Забайкалье, на станции Ерофей Палыч. Отец мой — железнодорожник, и я жила до семи лет на полустанках — в самой настоящей тайге. Потом мы переехали в Ставропольский край. Это уже Юг России, но тоже глубинка — станица. Потом училась в Ленинградском университете. Поступила во ВГИК на сценарный факультет и практику проходила в Хабаровском крае. Первый учебный фильм сняла там — в поселке Темирмановке. А первый полнометражный фильм «Ой вы, гуси...» был снят на Кубани в той самой станице, где снимались «Кубанские казаки». Второй фильм — «В той стране» — мы снимали уже на севере, в Архангельской области — в пинежской деревне Веркало. Это родина Федора Александровича Абрамова.

— Какую бы оценку вы поставили современным экранизациям за последние 10 лет?

— Мне это сделать очень трудно. Есть вещи, которые изначально, по своей природе противопоказаны кинематографу. Например, если берется прекрасная пьеса, то природа театра никогда не приспособится к природе кинематографа. Как бы ее ни ломали, ничего хорошего из этого не получится. Во всяком случае, мне еще не удалось посмотреть удачное перенесение пьесы на экран. То, что я видела, являлось примером «неприспосабливаемости». Что касается экранизации литературных произведений, то могу отметить только «Даму с собачкой» Хейфеца — с Саввиной и Баталовым.

На примере собственной работы я поняла, что экранизация литературного произведения — очень трудный и опасный путь, на котором можно запросто свернуть себе шею. Ни с чем я так не намучилась в процессе работы над фильмом, как со сценарием. Когда берешься переносить прозу на экран, встречаешь такое противодействие материала, что если следуешь литературной основе, то, как правило, в результате — проигранный фильм. Мне так кажется потому, что пришлось очень много поработать ***внутри*** *материала и очень многое разрушать для того, чтобы в результате возникло экранное произведение, а не просто произведение литературы, которое перенесено на экран и является иллюстрацией. Кстати, меня огорчил буквально до слез фильм «Унесенные ветром». Я очень люблю этот роман, но, посмотрев его киноэкранизацию, поняла, что есть книги, которые кино не должно трогать...*

Союз двух муз: писательница Виктория Токарева (слева) и кинорежиссер Лидия Боброва.

ЛЕНИВЫМ УЧЕНИКАМ ВИСКОНТИ ПРЕМИЯ НЕ СВЕТИЛА...

Гран-при фестиваля — композицию «Гранатовый браслет» (название дал рассказ Куприна, проживавшего в Гатчине) получил фильм Лидии Бобровой «В той стране...». Ей же был присужден и специальный приз, учрежденный издательским центром «Терра», и приз общественного молодежного жюри.

Большой приз, учрежденный издательством «Терра», — 90-томное собрание сочинений Льва Толстого — достался Василию Ливанову, режиссеру и исполнителю главной роли в фильме «Дон Кихот возвращается» — за выдающееся воплощение на киноэкране классического произведения мировой литературы (кстати, Василий Ливанов подарил книжную часть приза Гатчинской городской библиотеке). Еще один Большой приз «Терры» получил фильм Виталия Мельникова «Царевич Алексей» — за выдающиеся успехи в интерпретации и утверждении исторической темы на русском языке...

Решение жюри мы попросили прокомментировать его председателя, писателя СЕРГЕЯ ЕСИНА:

— Я рад, что за четыре года проведения кинофестиваля мы ни разу не ошиблись в присуждении Гран-при. Картина Бобровой — выдающееся произведение современного искусства — бескомпромиссное, с массой адреналина, который обеспечивает работу сердца.

— Говорят, на кинофестивале постоянно сталкиваются корпоративные интересы московских и петербургских киношных школ...

— Меня всегда восхищает возможность зрителя следить за школами. Сам я никогда за ними не слежу. Уверяю вас, даже если бы из школы самого господина Висконти вышло что-нибудь недостойное, оно бы никогда не получило у нас премии!

— Что нового появилось сейчас в процессе экранизации? И появилось ли это новое?

— Это очень сложный вопрос. Есть несколько тенденций: с одной стороны, тенденция, когда то или иное литературное произведение должно прикрывать ничтожное кинопроизведение, то есть делают из великого литературного произведения все что угодно. Вторая тенденция — экранизация по внутреннему состоянию, по внутреннему духу, хотя она может быть и близкой к тексту. Так работает Боброва. Третий вид экранизации — когда хрестоматийное литературное произведение интерпретируется таким образом, чтобы оно могло сверкнуть какими-то новыми современными и глубинными гранями. Это сервантесовская экранизация Ливанова...

...Один из отцов города признался: ежедневно во время проведения кинофестиваля к нему на прием приходило по 50 жителей Гатчины. Жаловались на нищету, невыплату зарплаты, детских пособий... Но ни один не упрекнул власть имущих в проведении «пира во время чумы». Стало быть, кинофестиваль «Литература и кино» в массовом сознании стал сродни хлебу насущному. В наше нищее время более высокую оценку Литературы и Кино еще надо поискать...

Александр ЩУПЛОВ,
Евгений ЛЕСИН.

Фото А.ЩУПЛОВА.

Кажется, грузинский Дон Кихот Кахи Кавсадзе отыскал свою Дульсинею...